

# 紐約中華基督教長老會

The First Chinese Presbyterian Church of New York City  
Presbyterian Church (U.S.A.)

61 Henry Street, New York, NY 10002

電話 Tel: (212) 964-5488, (917) 214-8596

網址 Website: [www.fcpc.org](http://www.fcpc.org) 電郵 E-mail: [fcpcnycoffice1@gmail.com](mailto:fcpcnycoffice1@gmail.com)

Facebook: [www.facebook.com/fcpcnyc](http://www.facebook.com/fcpcnyc)



彼此服事, 作上帝百般恩賜的好管家

*Serve One Another, As Good Stewards Of God's Various Grace*

## 主日聯合崇拜

*Sunday Combined Service*

上午十一時 11:00 a.m.

二零二三年七月三十日

*The Thirtieth Day of July 2023*

## 主日聯合崇拜程序 ORDER OF SUNDAY COMBINED SERVICE

唱 詩 *HYMN	#1 『聖哉三一歌』 " HOLY, HOLY, HOLY, LORD GOD ALMIGHTY "	立
始禮聖頌 INTROIT	#625 『主在聖殿中』 " THE LORD IS IN HIS HOLY TEMPLE "	坐
宣 召 CALL TO WORSHIP	馬太福音 <b>Matthew 18: 19-20</b> 耶穌說:『我又告訴你們,若是你們中間有兩個人在地上同心合意地求甚麼事,我在天上的父必為他們成全。因為無論在那裏,有兩三個人奉我的名聚會,那裏就有我在他們中間。』 Jesus said, "Again, I tell you that if two of you on earth agree about anything you ask for, it will be done for them by my Father in heaven. For where two or three come together in my name, there am I with them."	坐
牧 禱 PASTORAL PRAYER	李澤華牧師 Reverend Dr. Bayer Lee	坐
主 禱文 THE LORD'S PRAYER	#649	坐
唱 詩 *HYMN	#61 『美哉主耶穌歌』 " FAIREST LORD JESUS "	立
啓 應文 RESPONSIVE READING	詩篇 <b>Psalms 14: 1-7</b>	坐
獻 詩 ANTHEM	詩班 Choir	坐
	『耶穌超乎萬名之上』 " JESUS, NAME ABOVE ALL NAMES "	
讀 經 SCRIPTURE LESSONS	希伯來書 <b>Hebrews 1: 5</b> 詩篇 <b>Psalms 2: 2-8</b> 歷代志上 <b>1 Chronicles 17: 13</b> 希伯來書 <b>Hebrews 2: 4-9</b> 腓立比書 <b>Philippians 2: 5-11</b> 希伯來書 <b>Hebrews 2: 1-3</b>	坐
講 道 SERMON	『上帝升子為至高』 " GOD EXALTED THE SON TO THE HIGHEST PLACE "	坐
榮 耀 頌 *GLORIA PATRI		立
報 告 ANNOUNCEMENTS		坐

奉獻	OFFERING	請於崇拜後,投入奉獻箱內 Please drop in the Offering Box after Service.	坐
獻禮文	*OFFERTORY RESPONSE	<b>#644</b>	立
祝福	*BENEDICTION	李澤華牧師 Reverend Dr. Bayer Lee	立
阿們頌	*AMEN	<b>#675</b>	立
唱詩	*HYMN	<b>#449</b> 『現代都市歌』 " SING WE OF THE MODERN CITY "	立

\*please stand

## 啓應文：詩篇 14 篇 1-7

主席啓：愚頑人心裡說，沒有上帝。他們都是邪惡，行了可憎惡的事。沒有一個人行善。

會眾應：耶和華從天上垂看世人，要看有明白的沒有，有尋求上帝的沒有。

啓：他們都偏離正路，一同變為污穢。並沒有行善的，連一個也沒有。

應：作孽的都沒有知識麼。他們吞喫我的百姓，如同喫飯一樣，並不求告耶和華。

啓：他們在那裡大大的害怕，因為上帝在義人的族類中。

應：你們叫困苦人的謀算，變為羞辱。然而耶和華是他的避難所。

同讀：但願以色列的救恩從錫安而出。耶和華救回他被擄的子民，那時雅各要快樂，以色列要歡喜。

### Responsive Reading: Psalm 14: 1-7

- 1 Fools say in their hearts, "There is no God." They are corrupt, they do abominable deeds; there is no one who does good.
- 2 The Lord looks down from heaven on humankind to see if there are any who are wise, who seek after God.

- 3 They have all gone astray, they are all alike perverse; there is no one who does good, no, not one.
- 4 Have they no knowledge, all the evildoers who eat up my people as they eat bread, and do not call upon the Lord?
- 5 There they shall be in great terror, for God is with the company of the righteous.
- 6 You would confound the plans of the poor, but the Lord is their refuge.
- 7 O that deliverance for Israel would come from Zion! When the Lord restores the fortunes of his people, Jacob will rejoice; Israel will be glad.

## 詩班獻詩歌詞

### JESUS, NAME ABOVE ALL NAMES (耶穌超乎萬名之上)

Praise the wondrous, glorious names of Jesus. Jesus, name above all names, beautiful Savior, glorious Lord, Emmanuel, God is with us, blessed redeemer, living word. Jesus, name above all names, beautiful Savior, glorious Lord, Emmanuel, God is with us, blessed redeemer, living word. Jesus, name above all names, beautiful Savior, glorious Lord forever, Jesus, name above all names, Jesus, name above all names, the name of Jesus, the living word. 讚美耶穌奇妙的名，耶穌超乎萬名之上，美麗的救主，榮耀之主，以馬內利，神與我們同在，永遠榮耀的主，賜福的救主，生命之道。

## 報告事項

1. 歡迎首次參加主日崇拜之新朋友,盼望你能繼續參加聚會,散會後請留下姓名,通訊處及電話與司事,以便教會與你聯絡。  
*We extend our welcome to those who are worshipping with us for the first time today. Please leave your name, address and phone number with the ushers so that we can contact you in the future. We hope to see you again.*
2. 在崇拜前,請將手提電話響鬧裝置調至靜音,讓我們一同專心仰望主。
3. 祈禱會:逢禮拜四下午二時,請各兄姊在不同地方一齊誠心為教會守望禱告。
4. 下主日(八月六日)是聖餐主日,請各位弟兄姊妹虔潔心靈,屆時回堂守主聖餐。
5. 各兄姊於教會辦公時間內每日上午九時至下午五時可用本堂電話 (212) 964-5488 或手提電話 (917) 214-8596 聯絡各同工。
6. 本堂在網址 [www.fcpc.org](http://www.fcpc.org) 上載主日週刊,講道錄音,請瀏覽及收聽。

### 兒童 / 青少年主日學、少年團契、國語班開始招生

Children's Sunday School, Junior/Youth Fellowship & Mandarin Class Reopen

招生對象：2023 年 9 月就讀 Kindergarten 至 12 年級學生。

Students enrolled in Kindergarten through grade 12 are welcomed.

學期及上課時間：2023 年 9 月 10 日至 2024 年 6 月底，

每主日上午 9：30 分至 12 時

Programs start every Sunday morning at 9:30am to 12pm, from Sep. 10th, 2023 through the end of June 2024,

報名方式：請於 2023 年 8 月 27 日前填寫報名表格

Please submit the completed registration form by Aug. 27th, 2023.

### 誠聘主任牧師

紐約中華基督教長老會誠聘主任牧師。

具美國長老會 (Presbyterian Church USA) 認同之神學學位，

三年服務堂會經驗，需能講流利粵語，及具備英語溝通能力。

請寄履歷致：PNC,

The First Chinese Presbyterian Church

61 Henry Street, New York, NY 10002, [或電郵 fcpcsession@gmail.com](mailto:fcpcsession@gmail.com)

The First Chinese Presbyterian Church

is seeking a Pastor (Head of Staff).

The candidate should possess qualifications acceptable by the Presbyterian Church (USA) for Minister of Word and Sacrament, with 3 years of pastoral experience, and fluency in Cantonese and spoken English.

Please send resume to:

PNC,

The First Chinese Presbyterian Church,

61 Henry Street, New York, NY10002, or Email: [fcpcsession@gmail.com](mailto:fcpcsession@gmail.com)

### 誠聘 Position Vacant

紐約中華基督教長老會誠聘幹事。

須有大學學歷; 能講流利粵語; 及具備英語、華語溝通能力;

中、英文、電腦打字。

請寄履歷致：Administrative Assistant

The First Chinese Presbyterian Church

61 Henry Street, New York, NY 10002, [或電郵 fcpcny@yahoo.com](mailto:fcpcny@yahoo.com)

The First Chinese Presbyterian Church

is seeking an Administrative Assistant:

The candidate should have some college credits; fluency in Cantonese; spoken English and Mandarin; and ability to type English and Chinese.

Please send resume to:

Administrative Assistant

The First Chinese Presbyterian Church,

61 Henry Street, New York, NY10002, or Email: [fcpcny@yahoo.com](mailto:fcpcny@yahoo.com)

### 主日聯合崇拜事奉人員

	今主日(七月三十日)	下主日(八月六日) 聖餐主日
講員/主席	李澤華牧師 / 方李芳執事	邵一嵐宣教師 / 關悅雄長老
指揮/司琴	林主恩先生 / 邵一嵐宣教師	林主恩先生 / 江友正女士
司事/招待	陳張愛萍長老 / 關悅雄長老	陳張愛萍長老 / 林潔執事
聖餐主禮		梁李萍清長老 梁燊南長老
聖餐襄禮		曾偉青長老 謝天憐執事
		徐頌基長老 莫壯慧執事
聖餐預備		李趙玉琴執事
聖壇插花	邵一嵐宣教師	邵一嵐宣教師
錄音/音響	梁燊南長老	黃惠賜執事
出版週刊	李鳳屏女士 余健雄先生	李鳳屏女士 余健雄先生

## 二零二三年八月份主日聯合崇拜輪值表

		主 席	講 員
6日	聖餐主日	關悅雄長老	邵一嵐宣教師
13日	主日	方李芳執事	李澤華牧師
20日	主日	梁美娥長老	邵一嵐宣教師
27日	主日	余健雄先生	李澤華牧師

### Schedule of Upcoming Sunday Worship Combined Services for August 2023 at 11 a.m.

Date	Sundays	Worship Leaders	Speakers
8/6	Holy Communion	Elder Henry Quan	Evangelist Elaine Shao
8/13	11 <sup>th</sup> Sunday after Pentecost	Deacon Frances Fong	Reverend Dr. Bayer Lee
8/20	12 <sup>th</sup> Sunday after Pentecost	Elder Mei Luk	Evangelist Elaine Shao
8/27	13 <sup>th</sup> Sunday after Pentecost	Mr. Sam Yu	Reverend Dr. Bayer Lee

### 代禱事項

- 為本堂各同工、全體長執董暨各義工在教會中事奉的心志禱告。
- 為祈禱會禱告。求聖靈感動更多弟兄姊妹同心合意為教會守望。
- 為紐約市華埠社區禱告。願本堂藉著崇拜、關懷、社區服務、網絡廣播節目廣傳福音。
- 為身體和心靈軟弱的弟兄姊妹禱告。求主醫治,使他們在人的軟弱中仍經歷上帝的恩典,體會上帝的同在,早日康復:  
林伍新蘭女士、陳玉金女士、張淑德女士、劉浪波夫人、朱譚綺琪女士、陳曾惠英長老、唐顯慶長老、賴李佩珍女士、翁健安夫人。
- 為本堂聘牧事工禱告。求主差遣合適主任牧師來牧養教會。
- 為本堂聘請幹事禱告。求主差遣合適同工來協助堂務。
- 記念這世代仍有千千萬萬人未聽聞福音、未認識耶穌基督,祈求信實的主按照祂的信實,藉聖靈激動人心,生命轉回創造主。
- 為世界各地受疫情影響的人禱告。求主賜智慧及能力與各國的領袖,在逐步解除防疫限制時,仍可採取有效的措施,阻止疫情擴散及控制病毒。

## WELCOME!

11:00 a.m. Chinese / English Combined Worship Service	July 30, 2023	August 6, 2023 Holy Communion Sunday
SPEAKER:	Reverend Dr. Bayer Lee	Evangelist Elaine Shao
WORSHIP LEADER:	Frances Fong	Henry Quan
CONDUCTOR:	Daniel Lam	Daniel Lam
ORGANIST:	Evangelist Elaine Shao	You Zheng Jiang
HOLY COMMUNION OFFICIANTS:		CRE Peng Leong, San Leong
HOLY COMMUNION ASSISTANTS:		William Tsang, Jonathan Chui
		Doreen Cheung, Rosalynn Mok
DECORATING FLOWERS ON ALTAR:	Evangelist Elaine Shao	Evangelist Elaine Shao
PUBLISHING BULLETIN:	Fung Ping Lee, Sam Yu	Fung Ping Lee, Sam Yu
RECORDING / SOUND SYSTEM:	San Leong	Virgil Wong

### PRAYERS & PRAISE

- Thanksgiving for the free gift of God's grace, the fellowship we share as a church family and the many blessings we have been given.
- Prayers for those who are in ill health or recovering.
- Prayers for strength, faith and wisdom for all brothers and sisters who dedicate themselves to our church ministry.
- Prayers for wisdom, strength, and the guidance of the Holy Spirit on the Pastor Nominating Committee.
- Prayer for Mr. Ted Huck's speedy recovery from physical weakness.
- Prayer for searching a Pastor (Head of Staff) and an Administrative Assistant.

### FCPC NEWS & UPCOMING EVENTS

- 1) **Welcome to the First Chinese Presbyterian Church (FCPC).** Check out our website at <http://fcpc.org>, where you can read upcoming announcement, find the weekly Order of Worship, and listen to past sermons. Like our page at <http://facebook.com/fcpcnyc> to get the latest news and connect with other members.
- 2) **Weekly Prayer Meeting...** every Thursday at 2 p.m. at any place.
- 3) **Church contact phone numbers (212) 964-5488 or (917) 214-8596** are available from 9 a.m. to 5 p.m. daily.